

Naam: Cor van Loon  
Opdracht: Boekverslag  
Datum: 16 december  
Beoordeling:

**Algemene gegevens**  
*Het Roelandslied,* samengesteld en vertaald door H. Adema. Leeuwarden 1992. Uitgeverij Taal & Teken  
  
**Motivatie**  
Ik heb voor dit boek gekozen omdat de titel me wel aansprak en omdat ik nog één boek uit de Middeleeuwen moest lezen. Ik had van anderen al gehoord dat het een vrij kort boekje was en dat het over oorlog ging. Ik houd best wel van oorlogsboeken dus daarom is mijn keus op dit boek gevallen. Ik zag ook dat het een deeltje was uit de serie Vertaalde Tekstuitgaven en dit sprak me wel aan, want dat was me de vorige keer goed bevallen. Mijn verwachtingen van het boek zijn niet echt heel hoog, want het blijft natuurlijk toch een boek van de literatuurlijst. Maar ik denk dat het toch wel aardig is om te lezen, omdat het over de oorlog gaat.

**Samenvatting**  
Karel de Grote heeft bijna heel Spanje veroverd, op de Saracenen die onder het bevel staan van Koning Marcelijs, na. Marcelijs besluit om Karel de Grote te bedriegen door te zeggen dat hij zich overgeeft om zo de macht terug te krijgen als Karel terug naar Aken gaat. Maar Karel vertrouwd het niet en hij vraagt raad aan zijn neef Graaf Roeland. Roeland raad aan door te gaan met de oorlog en zegt dat het verstandig is om Ganelon te sturen om de problemen op te lossen. Dit vat Ganelon verkeerd op en hij probeert Roeland terug te pakken. Dit doet hij door verraad te plegen met koning Marcelijs. Graaf Roeland zal bij de terugtocht de leider in de achterhoede zijn en die kan makkelijk verslagen worden door de Saracenen. Ganelon vraagt aan Marcelijs om Roeland te laten sneuvelen. In ruil hiervoor zal Ganelon Marcelijs veel rijkdommen schenken en hij zal een van zijn leenmannen worden. Een ander voordeel voor Marcelijs dat hij dan Heerser van Spanje zal blijven als Roeland sneuvelt. Ganelon vertelt Karel echter dat alle Saraceense troepen in zee zijn omgekomen. Karel besluit weer terug naar Aken te gaan. Op een gegeven moment vallen de Saraceense troepen Roeland aan. Ridder Olivier raad Roeland aan de Olifant (Roelands Hoorn) te gebruiken om Karel te waarschuwen, maar Roeland ziet dit als een soort van vernedering (het schaad zijn eer als ridder) en hij vindt dat hij Frankrijk heermee ten schande maakt. Het legertje van Roeland begint vervolgens te vechten met het grote leger van de Saracenen. Het leger van Roeland verliest veel manschappen, maar ook aan de Saraceense kant sneuvelen veel mensen. Op een gegeven moment wordt het voor Roeland en Olivier te moeilijk en besluiten ze toch op de hoorn te blazen om Karel te waarschuwen. Karel hoort dit en zegt dat hij terug wil om Roeland en zijn gevolg te redden maar Ganelon probeert hem om te praten om niet te gaan helpen. Pas na de 3e keer blazen van Roeland besluit Karel om terug te gaan. Als Karel dan eindelijk bij het slagveld aankomt blijkt iedereen van het leger van Roeland gesneuveld te zijn. Karel besluit om de Saracenen achterna te gaan. Hij komt ze achterop en dood alle Saracenen.

**Verdieping  
  
Structuur/opbouw/indeling** Het verhaal is helemaal niet moeilijk van opbouw. De schrijver, H. Adema, heeft de oorspronkelijke tekst omgezet in hedendaags proza. De overgeleverde fragmenten zijn aangevuld met gegevens uit andere bronnen, zodat er toch een goed doorlopend, begrijpelijk verhaal ontstaat. Er zijn geen terugblikken of flashbacks in het verhaal en het verhaal is puur chronologisch opgebouwd. Dit past goed bij het verhaal, omdat de lezer dan in één keer door kan lezen, zonder terug te blikken op bepaalde gebeurtenissen. Het verhaal wordt verteld door een verteller, dit zie je ook aan bepaalde passages, zoals : ''Neem het maar gerust van me aan'' (r. 810/811),''Wat wij hier hebben verteld....'' (r. 658).  
  
**Historische tijd** Rond 778 na Christus is er inderdaad een strijd geweest tussen Karel de Grote en de Saracenen. Dit speelde zich, net als in het verhaal, af in de Pyreneeën. Karel de Grote hielp de Arabieren een opstand te onderdrukken. In tegenstelling tot het beloofde geeft Saragossa zich niet over als Karel de Grote arriveert. Na een aantal mislukte pogingen om de stad alsnog te onderwerpen keert hij terug naar Frankrijk. De achterhoede van zijn leger wordt aangevallen door Basken en uitgemoord. Karel de Grote neemt geen wraak en de verovering van Noord-Spanje door Karel de Grote gebeurt pas veel later.

**Plaats van handeling**  
Het verhaal speelt in Spanje, en dan in het noorden ervan in het plaatsje Ronvevalles.

**Thema**  
Het thema van het verhaal is trouw aan God en aan de koning, heldendaden en moed, overwinning als je in God gelooft. De motieven die in het hele verhaal spelen zijn: onverzettelijkheid, hoogmoed en verraad.

**Genre en plaatsing in de tijd**  
Het Roelandslied behoort tot de literatuur en is een Karelepiek, omdat Karel de Grote één van de hoofdpersonen is. Er word opmerkelijk vaak geschreven over eergevoel en trouw, daaraan kun je gelijk zien dat het tot de literatuur aan het hof hoort. In de Middeleeuwen waren de begrippen eergevoel en trouw echte kernbegrippen en het is dus ook helemaal niet vreemd dat de schrijver van dit verhaal hierop inspeelde. Het boek bevat veel lessen en de belangrijkste is: Je wordt bekeerd als je naar de Heere luisterd.” Hier van waren ze in de Middeleeuwen dan ook goed van doordrongen.

**Voor welk publiek is het boek bestemd?**  
Het boek is denk ik bestemd voor alle leeftijdsgroepen, omdat er helemaal geen hele moeilijke woorden in voorkomen en het boek ook makkelijk leesbaar is. Hierbij moet je wel opmerken dat het een vertaling is van een Middel-Nederlandse tekst naar een goedlopend verhaal, dus het kan natuurlijk ook zijn dat het vroeger voor het meer volwassenere publiek bedoeld is. Maar dat is nu niet meer te achterhalen.

**Mening**  
Toen ik aan dit boek begon had ik echt het gevoel van, weer een boek van de literatuurlijst, met daaraan onlosmakelijk verbonden de conclusie: saai! Maar eigenlijk al vanaf het begin viel dit best mee, de eerste paar bladzijden waren best vrij pittig om te lezen omdat er dan in korte tijd veel informatie werd gegeven, maar dit was wel nodig voor het begrijpen van het verhaal, ik ben dan ook blij dat ik het dan ook heb gelezen, anders had ik er helemaal niets van kunnen volgen. Ik vind wel dat de schrijver een beetje teveel nadruk legt op de kracht van individuele mensen, er word net beschreven of alleen Roeland en de twaalf edelen goed hadden gevochten, maar ik vind juist dat ook de verrichtingen van de anderen moeten worden beschreven. Wat ik ook niet realistisch vind is dat sommige zwaarden een naam hebben en wel een magische kracht lijken te hebben, terwijl er ook overal in het boek over God wordt gesproken, dit vind ik dan een beetje tegenstrijdig. Wat ik echt niet kan begrijpen is dat Roeland toen ze in gevaar waren niet op zijn hoorn blies om hulp, de schrijver doet het af als eergevoel, maar ik vind dat een beetje vergezocht. Er is toch niemand die als hij ziet dat de situatie uitzichtloos is, niet om hulp roept? Wat ik ook niet realistisch vindt is dat Roeland heel de tijd blijft leven, terwijl zijn mannen als bosjes vallen, en zelfs als hij gewond is is hij nog sneller als een soldaat die helemaal gezond is dat vind ik een beetje vergezocht. Wat ik wel mooi vind zijn de passages waarin de Olifantenhoorn naar voren komt en dat Karel aan de manier van blazen hoort hoe de situatie is, dat moet echt een mooie ervaring zijn geweest. Ik vond bij het lezen ook wel handig dat de originele Middel-Nederlandse tekst erbij stond, want als je alleen de vertaling leest dan ga je voorbij aan de oorspronkelijke tekst, maar nu kun je het nog een beetje vergelijken en kijken hoe iets vertaald is. Ik vond het een mooi boek om te lezen met een goede verhaallijn, maar soms wat onrealistische elementen erin. Maar ik kan iedereen aanraden dit boek te lezen want je zult er zeker geen spijt van krijgen.

**Bibliografie**

* Boeken
  + - *Het Roelandslied,* samengesteld en vertaald door H. Adema. Leeuwarden 1992. Uitgeverij Taal & Teken
* Websites
  + - [www.scholieren.com](http://www.scholieren.com)
    - [www.wikipedia.nl](http://www.wikipedia.nl)
    - [www.studentsonly.nl](http://www.koningartur.nl)